

religioso: agg. qual. , 'religioso' LXVI, 479, 26, (LOZ):	ansí religiosos como seculares
reliqua [reliquia]: s. f. , 'il resto' XLVII, 396, 3, (SIL):	manda vuestra merced que digamos reliqua
relucir: verbo, 'splendere' XXXVII, 354, 2, (LOZ):	no sé en qué se las espande que no relucen
relumbrar: verbo, 'risplendere' XL, 368, 14, (LOZ):	¡Ansí relumbre la luna en el rollo como este mi novio!
rematada: agg. qual. , [Orioli: "liquidata" p. 145] XXXIV, 337, 6, (LOZ):	Y aun pnsiones rematadas entre putas
remedar: verbo, 'imitare' XLVII, 396, 14, (SIL):	remedan a los romanos que reedificaron donde agora se habita
remediable: agg. qual. , 'rimediabile' LV, 436, 22, (COR):	yo soy contento con este tan remediable consejo que me habéis dado
remediar: verbo, 'porre rimedio' , 'rimediare' XXXVII, 354, 19, (LOZ): XXXVII, 354, 19, (LOZ): XLIII, 386, 14, (SIL): L, 412, 2, (LOZ): LV, 434, 2, (LOZ): LV, 435, 10, (COR): LVIII, 450, 1, (MONT): Dig. , 508, 12:	si es cosa a que pueda remediar , lo remediaré si es cosa a que pueda remediar, lo remediaré remedia la Lozana a todos de cualquier mal o bien ya se remediará no hay en Roma quien os remedie querría que [...] me remediase yo sabré remediar a todo por remediar mi no tener
remedio: s. m. , 'rimedio' , 'cura' XL, 368, 8, (LOZ): XLII, 380, 1, (LOZ): XLII, 381, 9, (LOZ): XLII, 382, 18, (AUT): XLIII, 386, 11, (AUT): XLIII, 386, 14, (SIL): L, 412, 4, (TRU): LIV, 430, 24, (LOZ): LV, 435, 12, (LOZ): LVIII, 447, 18, (RUF): LIX, 453, 26, (MÉD 1=FÍS): LXI, 460, 8, (MÉD 2): LXI, 461, 28, (MÉD 2): Esc. , 485, 23: C. E. , 496, 9:	el remedio es que [...] quien se halla allí más presto le ponga la mano en el cerro a todo hay remedio sino a la muerte [refr.] sé remedio para la quartana no conoceríamos nosotros el remedio un remedio que la señora Lozana ha dado quiero reír, que os maravilléis vos de sus remedios veréis si hay remedio le decían el remedio récipe el remedio nos dais remedio no hay remedio dais mil remedios no puedo pensar qué remedio tener sabréis el remedio se llama "de remedio despedido"
remirar: verbo, 'riconsiderare' E. A. , 491, 16:	no pudiendo resistir sus reproches y pinceles acutísimos de los que remirarán no estar bien pintado
remolino: s.m. , 'turbine', 'subbuglio' LII, 420, 5, (LOZ):	¡Bien se te parece en ese remolino . ¹
rencor: s. m., 'rancore', 'astio'	

¹ Per un errore di stampa nell'edizione di base del presente glossario manca il punto esclamativo.

XXXIX, 366, 31, (LOZ):	procuré de [...] quitar rencores , examinando partes
rene : s. m., 'rene' XLII, 381, 12, (LOZ):	sé hacer que no duelan los riñones y sanar las renes
renegado : p. pass. del v. "renegar" in funz. agg. , 'rinnegato' XL, 370, 5, (LOZ):	¡Mirá qué canes renegados , villanos secretos, capotes de terciopelo!
renombre : s. m. , 'celebrità' XLV, 392, 13, (SIL): XLV, 393, 2, (SIL):	su renombre , fama y gloria las heridas serán su mérito y renombre
reñir : verbo, 'litigare' XLVI, 395, 9, (LOZ):	reñimos porque metió el otro día lo suyo en una olla
repelón : agg. qual. , 'scapigliato' XXXIV, 341, 8, (FAL):	todo lo allenó este vuestro criado, cara de repelón trasnochado
repente : s. m. , nel'espr. de repente , 'all'improvviso' LXVI, 479, 5, (LOZ):	de repente , se me acostó, el cual me parecía a mí que hiciese el más seguro viaje que al presente se halle en Italia
repetidor ¹ : s. m. , 'ripetitore' XXXVIII, 362, 3, (LOZ):	el amor sin conversación es bachiller sin repetidor [refr.]
repicar : verbo, 'rintoccare' C. E. , 498, 14:	con los versos acostumbrados que se cantan al defunto las campanas repicando
réplica : s. f. , 'replica' XLVII, 396, 2, (SIL):	como no tuvo réplica , manda vuestra merced que digamos reliqua para que se sienten
replicar : verbo, 'replicare' , 'ribattere' LV, 436, 8, (LOZ):	Ella te replicará que tú le digas: Cara madona
reposada agg. qual. 1) 'riposata' XLVII, 396, 4, (SIL): LXVI, 481, 17, (LOZ): 2) 'calma' LIV, 428, 23, (LOZ):	para que [...] vayan reposadas estarme he reposada reposada está el agua d'este río
reposar : verbo, 'riposare' XXXIV, 337, 4, (ESC): XLVII, 397, 23, (SIL): LX, 459, 25, (IMP): LXI, 460, [rubr]:	por reposar la noche do reposa la diosa Ceresa yo quiero reposar un poco salió de reposar la Imperia
reposito : s. m. , riposo' XXXV, 346, 10, (LOZ): LV, 434, 10, (LOZ):	su reposito [...] basta para hacer tornar locos a los sabios ni tiene reposito
reprender : verbo, 'ammonire' XLIX, 404, 7, (LOZ): LV, 435, 16, (LOZ):	los moros reprendían a los cristianos reprendiendo las cosas mal hechas

¹ "Repetidor", cfr. DRAE: "Persona que repasa a otro la lección que leyó o explicó el maestro, o el que toma primero a otro la lección que le fue señalada".

LV, 436, 24, (COR):	reprehenderé mucho más
LV, 437, 1, (LOZ):	¿Y a mí qué me reprehenderás ?
LXI, 462, 28, (LOZ):	ella lo reprehende
LXVI, 481, 23, (LOZ):	reprendiendo los que rompen el árbol de la vanidad
Esc. , 484, 27:	repreñiendo a la Lozana
Esc. , 484, 28:	si quisieren repreñer
represa ¹ : agg. qual. , it.mo, 'zoppata'	
LIX, 453, 9, (FÍS):	caballos y mulas represas
LIX, 453, 9, (FÍS):	todas las bestias represas
reprochador : agg. qual. , 'rimproveratore', 'brontolone'	
E. A. , 492, 2:	porque los reprochadores conozcan mi cuna
reprochar : verbo, 'rimproverare'	
XXXIV, 335, 13, (LOZ):	reprochando cuanto llevan encima
LV, 436, 10, (LOZ):	voy [...] reprochando las cosas mal hechas
reproche : s. m., 'rimprovero'	
E. A. , 491, 15:	no pudiendo resistir sus reproches y pinceles acutísimos
república : s. f. , 'repubblica'	
XXXIX, 366, 3, (LOZ):	Duelos tienen las repúblicas cuando son los señores mercadantes y los ricos revenden
reputación : s. f. , 'reputazione'	
XXXIX, 366, 29, (LOZ):	a caballeros y a putas de reputación , con mi honra procuré de interponer palabras
LIII, 422, 11, (DIV):	desde entonces tomé reputación
Requenate : toponimo, 'Recanati'	
LI, 416, 8, (RAM):	viene de la feria de Requenate , y trae tantos cuchillos, que es una cosa de ver
requerir : verbo, 'richiedere'	
XXXVI, 347, 13, (CAB):	otras cosas que para esto de amores se requiere
XLI, 378, 1, (LOZ):	los aparejos que se requieren para aconchar
XLIV, 391, 6, (LOZ):	redundará que los galanes requieran a las casadas
requia : s. f. , it.mo, 'reque'	
XLVIII, 402, 25, (LEO):	¿Sabéis qué decía mi señor padre, en requia sea su alma?
resfriar : verbo , 'raffreddare'	
LXV, 478, 15, (LOZ):	si les pareciere la voz gorda, decí que está resfriado
resistir : verbo, 'sopportare'	
E. A. , 491, 15:	no pudiendo resistir sus reproches y pinceles
respeto : s. m. , 'rispetto'	
XXXVII, 355, 21, (PAT):	Dejá decir, señora Lozana, que no tienen respeto a nadie
E. L. , 504, 6:	el poco respeto que a ninguno tuvieron
resplandeciente : agg. qual. , 'risplendente'	
C. E. , 500, 1:	y sus cejas delicadas, con la resplandeciente frente, se tornen tan espantables como de un fiero serpiente
responder : verbo, 'rispondere'	
XXXVI, 347, 17, (CAB):	jamás le faltó retórica para responder
XLVII, 396, 5, (SIL):	tornando a responderos de aquel señor
LII, 419, 20, (LOZ):	respondieron con sus armas

¹ Questo lemma è considerato italianismo da DAM.-ALL., nota n° 5, p. 390.

LIV, 430, 21, (LOZ):
LIV, 430, 26, (LOZ).
LX, 457, 27, (LOZ):
LX, 458, 13, (LOZ):
Esc. , 485, 17:

respondía: tengo hinchado esto
respondía: Señor, sí
y **respondía** ella
respondió la vieja
a sus secaces, **respondo**

respuesta: s. f. , 'risposta'
XLII, 383, 2, (LOZ):
XLV, 392, [rubr]:
XLVI, 393, [rubr]:
LX, 457, 28, (LOZ):

mirá bien mi **respuesta**
una **respuesta** que hace este Silvano
respuesta que da la Lozana
veían esta **respuesta** siempre

resto: s. m.

1) 'resto'

XXXVIII, 358, 3, (LOZ):
XXXVIII, 357, 4, (LOZ):
XXXVIII, 358, 5, (OCT):
XXXVIII, 358, 10, (LOZ):
XXXVIII, 359, 3, (OCT):
XL, 368, 13, (LOZ):
XLII, 380, 21, (LOZ):
XLII, 380, 23, (RAM):
XLII, 380, 24, (RAM):
XLVIII, 402, 11, (LEO):

restos y resto mío serán
restos y **resto** mío serán
resto quejoso será el mío
el **resto** dicen que es poco
eso tal sea este **resto**
no estima el **resto**
da el **resto** del ducado a su dueño
¿Qué **resto**?
¿y queréis **resto**?
después te enviaremos el **resto**

2) 'posta'

XXXVIII, 358, 2, (LOZ):
XXXVIII, 358, 8, (AUR):

con seis ducadillos me fui, de un **resto** que hizo el faraute
aquí se os dará el **resto**

retama: s. f. , 'ginestra'

LIV, 428, 39, (LOZ):

Mete un poco de agua, que la **retama**, y la jara, y los marrubios y la piña, si no nadan en
el agua, no valen nada

retener: 'trattenere', 'ritenere'

XXXVIII, 364, 6, (ALC):
LXV, 476, 20, (POR):
LXVI, 479, 10, (LOZ):

uno que **retuve** me costó más de ciento
retuvo siempre el intelecto de hombre racional
todavía la maginativa lo **retenía**

retirar: verbo, 'ritirare'

XXXVIII, 363, 8, (GUA):

ellas creo que también se **retiran**

retozar: verbo, 'scherzare', 'giocare'

LIII, 425, 15, (LOZ):
LXII, 463, 3, (IMP):

Guarda, no **retoces** esa rapaceja
¿**Retozábades** a la Lozana, o veramente hacéis partido con ella [...]?

retórica: s. f. , 'retorica'

XXXVI, 347, 16, (CAB):

a las liberales jamás le faltó **retórica**

retraer: verbo,

1) 'ritrarre'

Esc. , 484, 27:
Esc. , 485, 16:
Esc. , 486, 11:
E. A. , 492, 3:

fue su intinción de **retraer** reprehendiendo a la Lozana
retrayendo a la Lozana
siendo díspares o desiguales a semejantes personas no serán **retraídas**
a los cuales afétuosísimamente deseo informar de las cosas **retraídas**

2) 'tirarsi indietro'

Esc. , 486, 7:

aquellas personas que se **retraerán**

retrato: s. m. , 'ritratto'

XLI, 373, [rubr]:

aquí comienza la tercera parte del **retrato**

XLVII, 396, 6, (SIL):
 XLVII, 399, 5, (LOZ):
 LXVI, 481, 20, (LOZ):
 Esc. , 483, [rubr]:
 Esc. , 484, 28:
 Esc. , 485, 28:
 Esc. , 485, 33:
 Esc. , 485, 35:
 Esc. , 486, 8:
 Exp. , 487, 7:
 Exp. , 487, 24:
 E. A. , 490, 11:
 E. A. , 491, 7:
 E. A. , 491, 7:
 E. A. , 491, 10:
 E. A. , 491, 13:
 E. A. , 491, 18:
 E. A. , 492, 6:
 Dig. , 508, 11:
 Dig. , 508, 12:
 Dig. , 508, 17:

de vuestras cosas hace un **retrato**
 el autor de mi **retrato** no se llama cordobés
 fenezca la historia compuesta en **retrato**
 en la fin del **Retrato** de la Lozana
 el principio del **retrato**
 todo este **retrato**
 quien este **retrato** viere
 por este **retrato** sabrán munchas cosas
 en este **retrato** son contadas
 en todo este **retrato**
 para gozar d'este **retrato**
 mirá este **retrato** de Roma
 este **retrato** en público
 a mi disculpa, y al **retrato**
 mereció este **retrato**
 no siendo obra, sino **retrato**
 contribuirá favor al **retrato**
 quien tomare este **retrato**
 dar este **retrato** a un estampador
 el cual **retrato** me valió más
retrato para mis prójimos

revender: verbo, 'rivendere'

XXXIX, 366, 4, (LOZ):

cuando son los señores mercadantes y los ricos **revenden**

reventar: verbo, 'scoppiare', 'morire'

XXXIV, 340, 11, (ORO):

XLII, 382, 28, (AUT):

XLII, 382, 28, (AUT):

LVI, 440, 6, (OVI):

Vosotros no llamaréis a nadie por comer y **reventar**
 le mandarás que **reviente** y reventará
 le mandarás que **reviente** y **reventará**
 sabe tanto que **revienta**

reverencia: s. f. , 'riverenza'

LVIII, 447, 10, (RUF):

no se osa el hombre alargar, sino quitaros el bonete, y con gran **reverencia** poneros sobre mi cabeza

revés: s. m., in loc. avv. **al revés**, 'al contrario'

XLIX, 404, 5, (LOZ):

LVIII, 447, 9, (RUF):

de una aguja hacen tres y ellas **al revés**
 va el mundo **al revés**

revesar: verbo, 'vomitare'

XXXIV, 341, 9, (LOZ):

¿Qué es esto de que **reviesa**?

revestido: p. pass. del v. "revestir" in funz. agg. , 'ricoperto' [germ.: "Aderezado"¹]

XXXIV, 338, 7, (RAM):

Piengan estos puercos **revestidos** de chamelotes

revivificar: verbo, 'rivivificare'

Esc. , 484, 4:

todos sus sentidos, pulsos, y miembros se **revivifican** incontinente

revolución: s. f. , 'zuffa'²

LIII, 423, 22, (SAG):

Yo tengo en Roma sesenta canavarios por amigos, que es **revolución** por dos meses

rey: s. m.

1) 're' [germ.: "1°.Gallo//2°.Porquero"³]

XLI, 377, 24, (LOZ):

es esto para muchachos hacellos **reyes**

¹ "Revestir", cfr. LMSO:"Germ. Aderezado o adobado".

² "Revolución" cfr. LMSO:"Alboroto, pendencia".

³ "Rey" cfr. LMSO.

XLVII, 398, 36, (SIL):	el rey , [...] mandó despeñar los dos hermanos
XLVII, 399, 2, (SIL):	los huesos de fortísimos reyes
XLIX, 405, 5, (LOZ):	mi rey , decíme
LIII, 421, 14, (DIV):	cuando vino el rey Carlo
LIV, 431, 12, (DIV):	los soldados del rey Carlo
LV, 439, 11, (LOZ):	el emperador y rey de las Españas
LV, 439, 16, (LOZ):	teme a Dios y honra tu rey [refr.]
LX, 459, 18, (LOZ):	estos señores reyes del mundo
LXVI, 480, 8, (RAM):	viviremos como reyes
2) nell'espr. por vida del rey , 'per la vita del re!'	
XL, 369, 29, (LOZ):	¡ Por vida del rey , que no me la vayan a penar al otro mundo los puercos!
XLVIII, 400, 12, (LOZ):	! por vida del rey !
Rialto : toponimo, 'Rialto'	
XLIX, 407, 4, (HER):	otro <i>Drageto</i> , a Rialto en Venecia
ribete : s.m. , 'orlatura'	
XXXV, 345, 5, (LOZ):	voy agora de priesa a buscar unos dineros prestados para comprar a mi criado una capa mediana sin ribete
rico : agg. qual. , 'ricco'	
XLIX, 404, 10, (LOZ):	hacían ricos a los cambiadores
XLIX, 404, 2, (LOZ):	éstas están ricas
LII, 418, 1, (SAG):	es más rica y vale más
LII, 418, 19, (SAG):	está rica que no sabe lo que tiene
LIV, 430, 15, (LOZ):	sería más rica
LV, 435, 6, (COR):	rico de tesoro
LVIII, 448, 10, (LOZ):	es rica y poderosa
LXIV, 474, 16, (PAL):	en su tierra rico
rico : agg. sost. 'ricco'	
XXXIX, 366, 3, (LOZ):	compran los pobres y venden los ricos
XXXIX, 366, 4, (LOZ):	y los ricos revenden
LXIV, 475, 4, (LOZ):	se conoce el rico mísero
E. A. , 490, 3:	hambre a los ricos
ridiculosa : agg. qual. , 'ridicola'	
Dig. , 508, 14:	no era legítimo, por ser cosas ridiculasas
riñón : s. m. , 'rene'	
XXXVIII, 363, 14, (LOZ):	cuántos he visto enfermos de los riñones
XLII, 381, 11, (LOZ):	sé hacer que no duelan los riñones
río : s. m. , 'fiume'	
XXXVI, 347, 10, (CAB):	pasó el río de Nilo
XL, 369, 1, (LOZ):	allí moro junto al río
XLVIII, 400, 19, (LOZ):	a río vuelto, ganancia de pescadores [refr.]
LIII, 424, 11, (SAG):	paso dos veces el río
LIV, 428, 17, (LOZ):	no podían beber del río
LIV, 428, 23, (LOZ):	el agua d'este río Tíber
LIV, 428, 33, (DIV):	lo vi hogaño echar en el río
LIV, 429, 1, (LOZ):	es de río
LXIV, 474, 19, (PAL):	estar cerca del río
riqueza : s. f. , 'ricchezza'	
LII, 418, 22, (LOZ):	en riquezas me pueden llevar
LIII, 422, 12, (DIV):	ternía más riquezas que Feliciana
LIII, 422, 14, (SAG):	harta riqueza tenéis
LVIII, 448, 9, (LOZ):	fausto y riquezas

LXI, 461, 21, (LOZ):	¿qué le valdría [...] sus riquezas , si no supiese guardar lo que tiene?
risa : s. f., 'riso', 'ilarità' LI, 415, 1, (LOZ):	al dios de la risa
robaína ¹ : s. f., 'merce rubata' XLI, 377, 28, (LOZ):	sacaré provecho [...] en otras cosas, como de pajes, [...] robaína , y así daré a todos melecina
robar : verbo, 'rubare' XXXIV, 337, 17, (LOZ): C. E., 496, 14: C. E., 500, 5:	roban cuanto pueden le robó la libertad con que robó mis entrañas
roble : s. m., 'rovere' XLV, 392, 9, (SIL):	una corona de hojas de roble
Robusto : nome pr. di animale, 'Robusto' LXIV, 471, [rubr]: LXIV, 474, 17, (PAL): LXIV, 474, 18, (PAL): LXIV, 474, 19, (PAL): LXV, 475, [rubr]: LXV, 475, 11, (POR): LXV, 475, 13, (POR): LXV, 476, 1, (POR): LXV, 476, 15, (POR): LXV, 476, 16, (POR): LXV, 478, 8, (LOZ):	un asnico sardo llamado Robusto llamalo Robusto el servicio que [...] a Robusto le harán adonde Robusto vaya a beber mirando al Robusto a este Robusto le falta lo mejor ¡Robusto! canta no haría leer Porfirio a su Robusto ordenaba mi Robusto de bacalarío vezado a Robusto todas las cosas no le deis a comer al Robusto
Rodas : toponimo, 'Rodi' LII, 419, 24, (SAG):	¡Por vida del gran maestro de Rodas , que me convidéis a comer sólo por entrar debajo de vuestra bandera!
rodilla : s. f. 1) 'ginocchio' LIX, 454, 12, (LOZ): 2) nell'espr. hincarse de rodillas , 'inginocchiarsi' LXV, 475, 14, (POR):	entrarán vuestras mercedes, aunque sea de rodillas híncate de rodillas , abaja la cabeza
Rodrigo Roydo ¹ : nome pr. di pers., 'Rodrigo Roydo' XXXIV, 339, 1, (JUL):	¿Qu'es eso, Rodrigo Roydo ?
rogar : verbo, 'pregare' XXXIV, 341, 2, (FAL): XXXV, 345, 8, (BLA): XXXV, 346, 2, (LOZ): XXXVI, 348, 24, (LOZ): XXXIX, 365, 4, (MIG): XLII, 382, 33, (AUT): XLIX, 405, 17, (HER): LIV, 428, 19, (LOZ): LV, 436, 2, (LOZ): LV, 436, 16, (LOZ):	¿ Piensas que te tenemos de rogar ? os ruego que vais allá si eso fuera, no me rogara ella a mí tengo de rogar primero que haga un poco por mí mi señora le ruega que se llegue aquí os ruego me digáis vuestra intención él os ruega que le vais a ver los pobres rogaron a Dios haz que seas llamada y rogada haz que seas rogada por sus amas

¹ Cfr. DAM-ALL.: "Pequeños hurtos que los hijos pueden hacer en daño de sus padres, quizá también en relación con el italiano *roba*, que vale por enseres en general y por tela o ropa en particular", nota 30, p. 302.

¹ "Ruido" cfr. LMSO: "2°. Pendencia, pelea". Per un'approfondimento su questo nome rimando allo studio di J.JOSET, *op. cit.(I)*, sui nomi di Rampín.

LV, 436, 16, (LOZ):
 LV, 436, 20, (COR):
 LVI, 441, 21, (CRI):
 LX, 458, 3, (LOZ):
 LXI, 460, 19, (LOZ):
 LXI, 462, 13, (LOZ):
 LXI, 462, 24, (LOZ):
 LXIV, 474, 20, (PAL):
 LXIV, 474, 25, (LOZ):
 LXVI, 482, 1, (LOZ):
 Esc. , 485, 32:
 E. A. , 492, 6:
 Dig. , 508, 19:

ella te **ruega** que quedes
 os **ruego** que toméis todos mis vestidos
 me **rogó** que yo viniese
rogaron al jodío
rogáronme que lo vieses
 ella le **rogaba**
rogóme [...] que le ayudase
 querriamos **rogar**
 hago esto que me **rogáis**
 su Criador, el cual **sea rogado**
ruego al prudente letor
ruego a quien tomare este retrato
 quedo **rogando** a Dios

rojo agg. qual. , 'rosso'

LII, 419, 17, (LOZ): una cruz blanca en campo **rojo**

rollo¹ : s.m., 'forca'

XL, 368, 14, (LOZ): ¡Ansí relumbre la luna en el **rollo** como este mi novio!
 LXIV, 473, 18, (PAL): mayor que el **rollo** de Écija

Roma: toponimo, 'Roma'

XLI, 376, 4, (LOZ): so conocida así en **Roma** como en el vulgo y fuera de Roma
 XLI, 376, 4, (LOZ): so conocida así en Roma como en el vulgo y fuera de **Roma**
 XLII, 384, 3, (LOZ): gran carnicería se ha de hacer en **Roma**
 XLIV, 389, 5, (LOZ): gran estrechura [...] como agora hay en **Roma**
 XLV, 392, 8, (SIL): por toda la cibdad de **Roma**
 XLVII, 398, 1, (SIL): se decía **Roma** la Vieja
 LII, 418, 11, (LOZ): deseo ver dos cosas en **Roma**
 LII, 419, 23, (LOZ): Lozana y Rampín en **Roma**
 LII, 419, 29, (LOZ): Lozana y Rampín en **Roma**
 LIII, 421, 17, (DIV): tengo ya de salir de **Roma**
 LIII, 423, 21, (SAG): tengo en **Roma** sesenta canavarios
 LIII, 425, 13, (LOZ): es buena tierra [...] como **Roma**
 LIV, 428, 13, (LOZ): todos los pozos de **Roma**
 LIV, 430, 13, (LOZ): todas las Celidonias o Celestinas que hay en **Roma**
 LV, 434, 2, (LOZ): no hay en **Roma** quien os remedie
 LVI, 442, 11, (GAL): son venidas a **Roma** mil españolas
 LVII, 445, 35, (LOZ): desde que venistes a **Roma**
 LIX, 451, 16, (FÍS): nos hallamos en **Roma**
 LXIV, 474, 15, (PAL): aquí a **Roma** es venido
 LXV, 476, 15, (POR): venía a **Roma** con dinero
 LXVI, 480, 17, (LOZ): fuir romano por **Roma**
 LXVI, 481, 6, (LOZ): más de cuatro Lozanas hay en **Roma**
 Esc. , 484, 25: en **Roma**, la Lozana
 Esc. , 485, 34: sin venir a **Roma**
 E. A. , 489, [rubr]: la destriución de **Roma**
 E. A. , 489, 1: oh **Roma**, oh Babilón
 E. A. , 489, 12: ni la hay, una tabla en toda **Roma**
 E. A. , 490, 6: el no templarte, **Roma**
 E. A. , 490, 11: mirá este retrato de **Roma**
 E. A. , 490, 17: entró por toda **Roma**
 E. A. , 491, 10: las cosas que en **Roma** pasaban
 E. L. , 503, 3: sucedió en **Roma**
 E. L. , 504, 1: del todo no es destruida **Roma**
 E. L. , 505, 13: no se ausentaría [...] de **Roma**

¹ "Rollo" cfr.LMSO: "2º. Columna de piedra de donde se ahorcaba a los delincuentes condenados por la justicia; a veces donde se exponían las cabezas de los degollados".

E. L. , 505, 14: Dig. , 507, 2: Dig. , 508, 3:	voltando las letras, dice Roma , amor los soldados en Roma salimos de Roma
romana: s. f. , 'romana' XXXV, 343, 15, (LOZ): XLVII, 398, 19, (SIL): XLVIII, 402, 9, (LEO): XLVIII, 402, 12, (LOZ):	para una romana lo tengo de hacer las castísimas romanas no quieren que parezcamos a las romanas las romanas tiene razón
romanesco: agg. qual. , 'romanesco' XLVIII, 401, 23, (LOZ): LIV, 428, 27, (LOZ): LIX, 456, 5, (CLA): LIX, 456, 9, (CLA):	¿Quién son éstas que vienen a la romanesca ? el vino romanesco dos piezas de tela romanesca otra pieza de tela romanesca
romano: s. m. , 'romano' XLIV, 390, 7, (LOZ): XLV, 392, 7, (SIL): XLVII, 396, 15, (SIL): LII, 419, 6, (LOZ): LII, 419, 8, (LOZ): LII, 419, 14, (LOZ): LII, 419, 16, (LOZ): XVI, 480, 17, (LOZ): E. L. , 505, 6:	como antiguamente solían tener los romanos venía un romano o emperador remedan a los romanos como hicieron los romanos los romanos vencieron los romanos [...] hicieron salir sus niños los romanos no tenían sino una cruz blanca fuir romano por Roma si por romanos , están reedificando
romano: agg. qual., 'romano' XLIV, 390, 9, (LOZ): LVIII, 447, 23, (RUF): E. L. , 504, 12: Dig. , 507, 10:	el senado romano por ganar la romana perdonanza murió [...] de un tiro romano los habitantes romanes
[lat.] Romanus, a um: agg. qual. , 'Romano' LII, 419, 21, (LOZ):	<i>Senatus Populusque Romanus</i>
romaño: agg. qual. , it.mo, 'romagnolo' LXI, 460, 17, (LOZ):	Vinieron a mi casa una mujer piamontesa con su marido romaño
romero: s. m., 'rosmarino' XLII, 382, 31, (AUT): XLII, 382, 31, (AUT): LVI, 442, 3, (CRI):	la cruz sana con el romero la cruz sana con el romero, no el romero sin la cruz mandóme que lo sahumase con romero
romper: verbo, 'rompere' XL, 368, 16, (LOZ): XLV, 393, 6, (SIL): XLVI, 395, 15, (LOZ): LI, 415, 6, (LOZ): LXVI, 479, 22, (LOZ): LXVI, 481, 15, (LOZ): LXVI, 481, 23, (LOZ):	y guardá no rompáis vos esa librea nos rompistes las agallas dos agujetas de la bragueta rompió la codicia rompe el saco [refr.] quien rompía , quien cogía ocupados a romper ramos los que rompen el árbol
ropa: s. f. , 'indumento' L, 412, 13, (TRU):	escobeteó esta mañana mi ropa
Ropero: nome pr. di pers. , 'Ropero' XXXVI, 348, 3, (CAB):	Es parienta del Ropero , conterránea de Séneca

rosa: s. f. , 'rosa'	
XXXVIII, 358, 9, (LOZ):	viva esa cara de rosa
LV, 434, 20, (COR):	había cogido munchas [...] rosas
roto: agg. qual.	
1) 'rotto'	
XLIV, 389, 14, (LOZ):	unas, rotos brazos, otras, gastadas sus personas y bien
2) 'cattiva'	
XLI, 378, 10, (LOZ):	poca vergüenza y rota conciencia
rozar: verbo, 'mangiare' [germ.: "Comer" ¹]	
XL, 367, 21, (GRI):	porque cuando venga traiga qué rozar
LVI, 442, 32, (OVI):	roza sin rozar
LVI, 442, 32, (OVI):	roza sin rozar
LX, 457, 14, (LOZ):	No sé si seré a tiempo, mas traé qué rozar
ruda: s. f. , 'ruta'	
LVI, 441, 6, (PRU):	me <i>ha posto</i> olio de ruda para la sordera
rueda: s. f. , 'ruota' [erot.: " <i>cunnius</i> " ²]	
XLVII, 396, 4, (SIL):	la rueda de la carreta las acabará
ruego: s. m., 'supplica', 'preghiera'	
C. E. , 496, 23:	que le mató el sosiego sin volverle ningún ruego
rufián: s. m. , 'ruffiano' [germ.: "Chulo que tiene una o varias mujeres prostituyéndose" ¹]	
XXXIX, 366, 25, (LOZ):	es fiscal de putas, y barrachel de regantío y rufián magr
LIII, 422, 11, (DIV):	combatieron por mí cuatro rufianes
LVIII, 447, [rubr]:	dos rufianes napolitanos
rufiana: s. f., 'ruffiana' [germ.: "Alcahueta" ²]	
XXXVII, 352, 11, (MOZ 2):	con putas y rufianas [...] no podemos medrar
XLII, 384, 10, (AUT):	no habría putas si no hubiese rufianas [refr.]
LIV, 429, 8, (DIV):	no vales nada para venderme ni para ser rufiana
LIV, 429, 9, (LOZ):	¡A tal puta tal rufiana !
LIV, 429, 17, (LOZ):	puta vieja rufiana sarracina
LIV, 430, 31, (DIV):	nueve mil rufianas sin vos
ruin: agg. qual. , 'miserabile' , 'vile'	
XLI, 377, 7, (LOZ):	por ruin se tiene quien saca un groso
XLIX, 404, 1, (LOZ):	por ruin que sea, ya es marido
ruina: s. f. , 'rovina'	
E. A. , 490, 2:	pues enviaste, después del saco y de la ruina ,
	pestilencia inaudita
ruinmente: avv. , 'vilmente'	
XLVIII, 402, 21, (LOZ):	acá muy ruinmente lo pasamos

¹ "Rozar" cfr. LMSO.

² "Rueda" cfr. FLOR.

¹ "Rufián" cfr. LMSO: "Germ. Chulo que tiene una o varias mujeres prostituyéndose para vivir a cuenta de ellas y que sale en su defensa en los casos que lo necesitan".

² "Rufiana" cfr. LMSO: "Germ. Alcahueta. La que tiene a cargo una o varias prostitutas a las que dirige, busca clientes y protege. A veces la que es alcahueta de sí misma, es decir, que busca clientes para sí".